

Verkostossa kehitettyä

**Ohjeita turvalliseen  
lääkehoitoon** -opas on  
lääkkeiden käyttäjille  
suunnattu selkokielineen  
ohjeistus lääkkeiden  
turvalliseen käyttöön ja  
apteekissa asiointiin

# Selkeää ja monikielistä opastusta lääkkeiden turvalliseen käyttöön ja hankintaan

**Ohjeita turvalliseen lääkehoitoon -oppaaseen on koottu keskeiset ohjeet lääkkeiden turvalliseen käyttöön. Oppaasta on laadittu tiivistelmät usealla eri kielellä. Ne ovat saatavilla sekä sähköisinä että painokelpoisina tiedostoina Fimean verkkosivuilta.**

**Ohjeita turvalliseen lääkehoitoon -opas** on suunnattu Suomessa asuville lääkkeiden käyttäjille ja sisältää tietoa lääkkeiden turvallisesta käytöstä, lääkekorvauksista ja apteekissa asioinnista sekä lääkkeiden hankinnasta. Kansallinen Lääkeinformaatioverkosto on laatinut oppaan ja se on päivitetty vuoden 2022 alussa suomeksi ja ruotsiksi ja julkaistu lisäksi englanninkielisenä versiona. Samalla oppaasta on laadittu kolme tiivistelmää, jotka on käännetty usealle eri kielelle:

- Lääkkeiden turvallinen käyttö ja sen kieliversiot: suomi (selkokielineen), ruotsi ja englanti, arabia, kurdi, somali, viro ja venäjä
- Lääkekorvaukset ja asiointi apteekissa ja sen kieliversiot suomi (selkokielineen), ruotsi ja englanti, arabia, ranska, viro ja venäjä
- Lääkkeiden hankinta Suomessa ja sen kieliversiot: suomi (selkokielineen), ruotsi ja englanti, arabia, dari, kurdi, venäjä ja somali

## **Oppaan tiivistelmien kieliversiot tukevat Suomessa asuvia erikielisiä**

Monikieliselle ja yleistajuiselle lääkkeiden käyttöön liittyvälle materiaalille on selkeä tarve. Tiivistelmä ”Lääkekorvaukset ja asiointi apteekissa” on tar-

koitettu henkilöille, joilla on suomalainen henkilötunnus ja näin ollen oikeus lääkekorvauksiin. Tiivistelmässä ”Lääkkeiden hankinta Suomessa” puolestaan kuvataan lääkkeiden hankintaa Suomessa henkilöille, joilla ei ole suomalaista henkilötunnusta, kuten pakolaiset ja turvapaikan hakijat.

## **Suomenkieliset tekstit ovat selkokieltä**

Selkokeskus on hyväksynyt suomenkielisen tekstin selkokieleksi ja antanut luvan käyttää oppaassa ja tiivistelmissä selkologoa. Selkokieli on yleiskieltä helpompaa suomen kieltä ja auttaa esimerkiksi kehitysvammaisia, aivoverenkierron häiriöitä sairastavia tai vieraskielisiä, suomea vasta opettelevia ihmisiä ymmärtämään tekstiä. Samalla se auttaa kuitenkin monia yleiskieltä ymmärättäviä ihmisiä lääkehoitoihin ja apteekissa asiointiin liittyvissä monimutkaisissa ja vaikeasti ymmärrettävissä asioissa.

## **Opas toimii myös tukena läheisen lääkehoidon toteuttamisessa**

Opas antaa käytännönläheisiä ja selkeitä ohjeita esimerkiksi potilaan roolista lääkehoitonsa toteuttajana, lääkkeiden annostelusta, lääkehoidon onnistumisesta ja seurannasta sekä luotettavista lääketiedon lähteistä. Lisäksi oppaassa kuvataan, kuinka lääkkeitä korvataan Suomessa, mitä tarkoittaa lääkekatto ja lääkevaihto sekä kuinka asiointi apteekissa toisen puolesta onnistuu. Opas toimii myös tukena esimerkiksi omais- ja läheishoitajille läheisen lääkehoidon toteuttamisessa. ○

Lue lisää:

Kansalaisen lääketieto: Ohjeita turvalliseen lääkehoitoon  
[www.fimea.fi/vaestolle/laakkeiden\\_oikea\\_kaytto/ohjeita-turvalliseen-laakehoitoon](http://www.fimea.fi/vaestolle/laakkeiden_oikea_kaytto/ohjeita-turvalliseen-laakehoitoon)

Kansallinen Lääkeinformaatioverkosto  
[www.fimea.fi/kehittaminen/laakeinformaation\\_kehittaminen/laakeinformaatioverkosto](http://www.fimea.fi/kehittaminen/laakeinformaation_kehittaminen/laakeinformaatioverkosto)